

MTT-016

M. A. (TRANSLATION STUDIES) (MATSOL) / एम. ए. (अनुवाद  
अध्ययन) (एम.ए.टी.एस.ओ.एल.)

TRANSLATION AND MASS COMMUNICATION / अनुवाद और  
जनसंचार

Time: Three Hours

Maximum Marks: 100

Note: 1. Question paper is divided into three Sections—Section A Short Answer Questions, Section B—Medium Answer Questions and Section C—Long Answer Questions. / प्रश्न-पत्र तीन खण्डों में विभाजित है—खण्ड-अ लघूत्तरीय प्रश्न, खण्ड-ब मध्यम उत्तरीय प्रश्न तथा खण्ड-स दीर्घ उत्तरीय प्रश्न।

2. Attempt any five questions from Section A, any five questions from Section B and any two questions from Section C. / खण्ड अ से किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए, खण्ड ब से किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए तथा खण्ड स से किन्हीं दो प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

3. Answer Short Answer Questions in about 100 words each, Medium Answer Questions in about 250 words each and Long Answer Questions in about 400 words each. / लघूत्तरीय प्रश्नों के उत्तर (प्रत्येक) लगभग 100 शब्दों में, मध्यम उत्तरीय प्रश्नों के उत्तर (प्रत्येक) लगभग 250 शब्दों में तथा दीर्घ उत्तरीय प्रश्नों के उत्तर (प्रत्येक) लगभग 400 शब्दों में दीजिए।

Section—A / खण्ड—अ(5x4=20)

1. What do you understand by Broadcasting? / प्रसारण से आप क्या समझते हैं?

2. Briefly discuss New Media. / नव मीडिया की संक्षिप्त चर्चा कीजिए।

3. What is Documentary? / वृत्तचित्र क्या है?
4. What is Community Radio? / सामुदायिक रेडियो क्या है?
5. Briefly discuss the role of translation in Telecasting. / टेलीप्रसारण में अनुवाद की भूमिका की संक्षिप्त चर्चा कीजिए।
6. Elucidate D. T. H. Services. / डी.टी.एच. सेवाओं की व्याख्या कीजिए।
7. What do you understand by Adaptation? / रूपान्तरण से आप क्या समझते हैं?

Section—B / खण्ड—ब(5x10=50)

8. Write a note on Translating Advertisement. / विज्ञापनों के अनुवाद पर टिप्पणी लिखिए।
9. Discuss the role of translation in Print Media. / प्रिंट मीडिया में अनुवाद की भूमिका की चर्चा कीजिए।
10. Elucidate issues in script writing. / पटकथा लेखन के मुद्दों की व्याख्या कीजिए।
11. Discuss computer Aided Translation with reference to Media. / मीडिया के सन्दर्भ में कम्प्यूटर साधित अनुवाद की चर्चा कीजिए।
12. Give an account of Broadcasting Code in India. / भारत में प्रसारण कोड का विवरण दीजिए।
13. Discuss Language Policy of UNESCO with reference to Broadcasting. / प्रसारण के सन्दर्भ में यूनेस्को (UNESCO) की भाषा नीति की चर्चा कीजिए।
14. Discuss Dubbing and Subtitling. / डबिंग एवं सब टाइटलिंग की चर्चा कीजिए।

Section—C / खण्ड—स(2x15=30)

15. Write an essay on 'Translation and Information Technology. / 'अनुवाद और सूचना प्रौद्योगिकी' पर निबंध लिखिए।
16. Critically the examine the role of translation in Cine-Industry. / सिनेमा उद्योग में अनुवाद की भूमिका का आलोचनात्मक परीक्षण कीजिए।
17. Elucidate the role of translation in Television Programmes. / टेलीविजन कार्यक्रमों में अनुवाद की भूमिका को स्पष्ट कीजिए।